



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	1528	22/04/2022

OGGETTO/BETREFF:

INCARICO ALLA PROF.SSA MAYA DE LEO PER UNA CONFERENZA PRESSO LA BIBLIOTECA CIVICA CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.
IMPORTO COMPLESSIVO PARI A EURO 700,00 (IVA NON DOVUTA) BILANCIO 2022

AUFTRAG AN PROF. MAYA DE LEO FÜR DIE VERWIRKLICHUNG VON EINER KONFERENZ IN DER STADTBIBLIOTHEK MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN
GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 700,00. = (MWST. FREI) HAUSHALT 2022

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den</p>

n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30.04.2020 della Ripartizione 7 con la quale il Direttore della Ripartizione 7 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30.04.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 7 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Premesso che le Biblioteche comunali hanno tra i loro compiti istituzionali quello di organizzare attività e iniziative culturali riguardanti in particolare la promozione della lettura;

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken über die institutionellen Zuständigkeiten im Bereich der kulturellen Tätigkeiten verfügen, insbesondere zur Leseförderung.

Considerato che il Comune di Bolzano, con delibera di Giunta Comunale n. 68 del 18 febbraio 2015, ha aderito alla **Rete Nazionale delle Pubbliche Amministrazioni Anti Discriminazioni per orientamento sessuale e identità di genere (RE.A.DY)** e ha sottoscritto la relativa **carta d'intenti**, che impegna l'Amministrazione a sviluppare azioni positive sul territorio a sostegno dei diritti e delle pari opportunità di persone con un diverso orientamento sessuale

In Anbetracht der Tatsache, dass die Stadt Bozen mit Beschluss Nr. 68 des Gemeinderats vom 18. Februar 2015 dem Nationalen Netzwerk der öffentlichen Verwaltungen gegen Diskriminierung aufgrund der sexuellen Ausrichtung und der Geschlechtsidentität (RE.A.DY) beigetreten ist und die entsprechende Absichtserklärung unterzeichnet hat, die die Verwaltung verpflichtet, in ihrem Gebiet positive Maßnahmen zur Unterstützung der Rechte und der Chancengleichheit von Personen mit einer anderen sexuellen Ausrichtung zu

entwickeln

Valutato di celebrare la **Giornata internazionale contro l'omofobia** del prossimo 17 maggio presentando la prima storia completa delle sessualità e delle identità LGBT+ in Occidente dal XVIII secolo al tempo presente pubblicato in lingua italiana;

Contattato Maya De Leo, autrice de libro *Queer : storia culturale della comunità LGBT+*, Einaudi 2021 che ha dato la sua disponibilità per tenere una presentazione presso la Biblioteca Civica venerdì 6 maggio;

Preso atto che la conferenza verrà organizzata in presenza, nel rispetto delle precauzioni sanitarie previste;

Preso atto che l'iniziativa è stata approvata dalla Giunta Municipale nella seduta del 19/04/2022

Considerato che tra il personale non sono presenti competenze specifiche e che risulta quindi necessario avvalersi di professionalità esterne.;

Preso atto che la relatrice prof.ssa Maya De Leo, come risulta dal curriculum in possesso dell'Ufficio biblioteche, è docente a contratto di Storia dell'omosessualità presso il Corso di laurea in DAMS dell'Università degli studi di Torino, studiosa di storia LGBT+ e teoria queer, ha conseguito il Dottorato di Ricerca in Storia presso l'Università degli Studi di Pisa. Ha pubblicato numerosi contributi su riviste scientifiche («Storica», «Genesis», «Contemporanea») e volumi collettanei. Per Einaudi ha pubblicato *Queer. Storia culturale della comunità LGBT+* (2021)

Visto il curriculum vitae della prof.ssa Maya De Leo, nata a Roma il 09/03/1974 e residente a Pomezia (Roma), Codice Fiscale DLEMYA74C49H501E a comprovare la

Determina n./Verfügung Nr.1528/2022

Erwägt, den Internationalen Tag gegen Homophobie am 17. Mai zu begehen, indem es die erste umfassende Geschichte der Sexualitäten und LGBT+-Identitäten im Westen vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart in italienischer Sprache vorstellt;

Wir haben Maya De Leo, Autorin des Buches *Queer: Kulturgeschichte der LGBT+-Gemeinschaft*, Einaudi 2021, kontaktiert, die am Freitag, dem 6. Mai, in der Stadtbibliothek einen Vortrag halten wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Tagung in Anwesenheit und unter Beachtung der vorgesehenen Gesundheitsvorkehrungen durchgeführt wird;

in Anbetracht der Tatsache, dass die Initiative und ihre Kosten vom Gemeinderat auf seiner Tagung vom 19.04.2022 genehmigt wurden;

Da das Personal über keine besonderen Fähigkeiten verfügt, ist es notwendig, auf externes Fachwissen zurückzugreifen;

Prof. Maya De Leo ist, wie aus dem im Besitz der Bibliotheken befindlichen Lehrplan hervorgeht, Dozentin für die Geschichte der Homosexualität am DAMS-Studiengang der Universität Turin. Sie ist Wissenschaftlerin für LGBT+-Geschichte und Queer-Theorie und promovierte in Geschichte an der Universität Pisa. Sie hat zahlreiche Beiträge in Fachzeitschriften ("Storica", "Genesis", "Contemporanea") und Sammelbänden veröffentlicht. Für Einaudi hat sie *Queer. Storia culturale della comunità LGBT+* (2021) veröffentlicht.

Es wurde Einsicht genommen in das Curriculum Vitae von Frau Prof. Maya De Leo geboren am 09.3.1974 in Rom und wohnhaft in Pomezia (Rom), Steuernummer

7.4.0. - Ufficio Biblioteche

7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

specifica esperienza e professionalità;

DLEMYA74C49H501E. Aus dem Curriculum geht auch die spezifische Erfahrung und Professionalität hervor.

Visto che gli incarichi a soggetti terzi sono disciplinati a livello nazionale dal D. Lgs. 165/2001 e ss.mm.ii. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche, art. 7, commi 5 bis e segg);

Das Aufträge an Dritte (incarichi a soggetti terzi) sind auf staatlicher Ebene im GvD Nr. 165/2001 i.g.F. (Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze della amministrazioni pubbliche – Art. 7 Abs. 5-bis ff.) geregelt.

visto il titolo III° del regolamento organico e di organizzazione che disciplina gli incarichi di studio, di ricerca, di consulenza e di collaborazione, per quanto compatibili con le disposizioni legislative sopra citate;

Es wurde Einsicht genommen in den Titel 3 der Personal- und Organisationsordnung, mit welchem die Studien, Forschungs- und Beratungsaufträge sowie die Beauftragungen freier Mitarbeiter/-innen geregelt werden, soweit inhaltlich mit der vorgenannten Gesetzesnorm vereinbar.

Verificato che il presente incarico rientra tra quelli di cui comma 1 dell'art. 114 del titolo III del citato regolamento organico e di organizzazione

Der vorliegende Auftrag unterliegt dem Absatz 1 des Art. 114 des 3.en Titels der genannten Personal-und Organisationsordnung.

Ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di incarico di professionalità non presente o non disponibile all'interno dell'amministrazione;

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich sind: der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da er professionelle Fachkenntnisse erfordert, welche innerhalb der Gemeinde nicht vorhanden oder verfügbar sind.

Dato atto che è stata acquisita, per quanto compatibile, la documentazione di cui all'art. 110 del regolamento di organizzazione;

Vorausgeschickt, daß im Art. 110 der Organisationsordnung vorgesehenen Unterlagen, falls anwendbar, eingeholt wurden.

Dato atto che non sussistono le incompatibilità di cui all'art. 111 del regolamento di organizzazione;

Es besteht keiner der Unvereinbarkeitsgründe laut Art. 111 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde.

Vista la proposta di corrispettivo, quantificato dalla prof.ssa Maya De Leo, in € 700,00 lordi, per un incontro dal titolo *Queer. Storia culturale della comunità LGBT+* da tenersi il giorno 6 maggio presso la Biblioteca Civica;

Der Honorarvoranschlag von Frau Prof. Maya De Leo a in Höhe von 700,00 € für eine Tagung mit dem Titel *Queer. Storia culturale della comunità LGBT+*, die am 6. Mai in der Stadtbibliothek stattfinden soll;

Ritenuto congruo il preventivo, in quanto in linea con compensi per analoghe prestazioni e comprensivo di tutte le eventuali spese di viaggio, vitto e alloggio.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

IL DIRETTORE D'UFFICIO
D E T E R M I N A

1. affidare alla prof.ssa Maya De Leo, ai sensi dell'art. 107 del regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano, l'incarico di tenere una conferenza dal titolo "*Queer. Storia culturale della comunità LGBT+*":

a) inizio dell'attività: dal giorno di ricevimento dell'incarico;

b) termine di espletamento: 6 maggio 2022;

c) foro competente: quello di Bolzano;

2) di pubblicare l'incarico nella forma prevista dall'art. 113 del Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano;

3) di approvare per i motivi esposti in premessa la spesa complessiva di Euro 700,00=;

4) di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

5) di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il

Determina n./Verfügung Nr.1528/2022

Der Kostenvoranschlag wird als angemessen erachtet, da er den Gebühren für ähnliche Dienstleistungen entspricht und alle möglichen Reise-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten einschließt.

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

BESCHLIEßT
DER AMTSDIREKTOR
FOLGENDES:

1. gestützt auf Art. 107 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen die Prof. Maya De Leo mit dem Auftrag zu betrauen, die Aufgabe, einen Vortrag mit dem Titel "*Queer. Storia culturale della comunità LGBT+*":

a) Beginn der Beratungstätigkeit: ab dem Tag des Erhalts der Auftragserteilung;

b) Ende des Auftrags: 6.Mai 2022;

c) zuständiger Gerichtshof Bozen;

2) Die Beauftragung wird in der in Art. 113 der Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen genannten Art und Weise veröffentlicht.

3) aus den in der Einleitung genannten Gründen die Gesamtkosten von Euro 700,00=, zu genehmigen;

4). Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind.

5) Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im

7.4.0. - Ufficio Biblioteche
7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen

programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

6). di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

6). Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen innerhalb von 60 Tagen Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2485	05021.03.020200004	Organizzazione eventi, pubblicità e servizi per trasferta	700,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNINO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

acfb9c8ee07a1fa99c7fdf90f193f9a234bfa6207a663a2d60c412af19d19879 - 8476953 - det_testo_proposta_21-04-2022_11-37-34.doc
91b351daa733149a1bed9e050d7ba4175a6d40dad4c517f4dd15ddeced2a2237 - 8476955 - det_Verbale_21-04-2022_11-38-16.doc